

Criterion — Critère	Code	Benaming en verpakkingen — Dénominations et conditionnements	Opmerkingen — Observations	Basis van tegemoetkoming — Base de remboursement	Aandeel van de rechthebbende bedoeld in artikel 37, § 1 en § 19, van de bij het koninklijk besluit van 14.7.1994 gecoördineerde wet, die recht hebben op een verhoogde verzekeringstegemoetkoming — Intervention des bénéficiaires visés par l'article 37, § 1 et § 19, de la loi coordonnée par l'arrêté royal du 14.7.1994 qui ont droit à une intervention majorée de l'assurance	Aandeel van de andere rechthebbende — Intervention des autres bénéficiaires
A-45	1391-077 0734-129 0734-129	ZOCOR 20 mg Merck Sharp & Dohme compr. 84 × 20 mg * pr. compr. 1 × 20 mg ** pr. compr. 1 × 20 mg		4 544,— 52,62 49,20	—	—

2° sub b) :

2° sous b) :

Criterion — Critère	Code	Benaming en verpakkingen — Dénominations et conditionnements	Opmerkingen — Observations	Basis van tegemoetkoming — Base de remboursement	Aandeel van de rechthebbende bedoeld in artikel 37, § 1 en § 19, van de bij het koninklijk besluit van 14.7.1994 gecoördineerde wet, die recht hebben op een verhoogde verzekeringstegemoetkoming — Intervention des bénéficiaires visés par l'article 37, § 1 et § 19, de la loi coordonnée par l'arrêté royal du 14.7.1994 qui ont droit à une intervention majorée de l'assurance	Aandeel van de andere rechthebbende — Intervention des autres bénéficiaires
B-41	1437-979 0761-569 0761-569	CHOLSTAT 0,3 Fournier Pharma compr. 98 × 0,3 mg * pr. compr. 1 × 0,3 mg ** pr. compr. 1 × 0,3 mg		3 537,— 34,83 31,90	250	375
B-41	1430-131 0761-551 0761-551	LIPOBAY 0,3 Bayer compr. 98 × 0,3 mg * pr. compr. 1 × 0,3 mg ** pr. compr. 1 × 0,3 mg		3 537,— 34,83 31,90	250	375
B-41	1391-077 0734-129 0734-129	ZOCOR 20 mg Merck Sharp & Dohme compr. 84 × 20 mg * pr. compr. 1 × 20 mg ** pr. compr. 1 × 20 mg		4 544,— 52,62 49,20	250	375

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een termijn van tien dagen die ingaat de dag na de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 10 november 2000.

F. VANDENBROUCKE

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'un délai de dix jours prenant cours le jour suivant sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 10 novembre 2000.

F. VANDENBROUCKE

N. 2000 — 2932

[C — 2000/22832]

10 NOVEMBER 2000. — Ministerieel besluit tot uitvoering van artikel 1, derde lid, van het koninklijk besluit van 20 september 2000 houdende toekenning van een toelage als eenmalige tegemoetkoming in de huisbrandoliekosten

De Minister van Maatschappelijke Integratie,

Gelet op de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, laatst gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000, inzonderheid op artikel 57, § 4, gewijzigd bij de wet van 30 december 1992;

Gelet op de wet van 24 december 1999 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2000, inzonderheid op artikel 2.26.6 en op het programma 26.55.1;

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op artikelen 55 en 58;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 september 2000 houdende toekenning van een toelage als eenmalige tegemoetkoming in de huisbrandoliekosten:

F. 2000 — 2932

[C — 2000/22832]

10 NOVEMBRE 2000. — Arrêté ministériel pris en exécution de l'article 1^{er}, alinéa 3, de l'arrêté royal du 20 septembre 2000 portant octroi d'une allocation à titre d'intervention unique dans les frais de gasoil de chauffage

Le Ministre de l'Intégration sociale,

Vu la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, modifiée dernièrement par la loi du 12 août 2000, notamment l'article 57, § 4, modifié par la loi du 30 décembre 1992;

Vu la loi du 24 décembre 1999 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2000, notamment l'article 2.26.6 et le programme 26.55.1;

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat coordonnées le 17 juillet 1991, notamment les articles 55 à 58;

Vu l'arrêté royal du 20 septembre 2000 portant octroi d'une allocation à titre d'intervention unique dans les frais de gasoil de chauffage;

Gelet op het advies van de inspecteur van financiën, gegeven op 7 november 2000;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 9 november 2000;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de ontworpen maatregel tot doel heeft de reeds bestaande maatregel tot toekenning van een eenmalige tegemoetkoming in de huisbrandoliekosten uit te breiden, die dringend werd genomen door middel van het koninklijk besluit van 20 september 2000 ingevolge de beslissing van de Ministerraad van 15 september 2000; dat de Ministerraad op 22 september 2000 beslist heeft dat deze eerste maatregel die personen met een laag inkomen moet helpen een deel van de bijkomende verwarmingskosten op te vangen hun ook ten goede moet komen wanneer hun woning hoofdzakelijk met bulkpropan wordt verwarmd; dat bulkpropan een afgeleid product is van aardolie, dat dezelfde kenmerken heeft als huisbrandolie; dat bulkpropan is opgenomen in het programmacontract van de petroleumsector en dus de evolutie van de aardolie- en huisbrandolieprijzen volgt; dat het begrip huisbrandolie moet uitgebreid worden door daarin ook bulkpropan op te nemen; dat dit besluit dan ook onverwijld moet goedgekeurd worden,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toekenning van de eenmalige toeslag voor de huisbrandoliekosten wordt het begrip huisbrandolie bedoeld in artikel 1, eerste en tweede lid, van het koninklijk besluit van 20 september 2000 houdende toekenning van een toelage als eenmalige tegemoetkoming in de huisbrandoliekosten uitgebreid tot bulkpropan.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 10 november 2000.

J. VANDE LANOTTE

Vu l'avis de l'Inspecteur des finances, donné le 7 novembre 2000;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 9 novembre 2000;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant le fait que la mesure en projet constitue une extension de la mesure déjà existante en matière d'octroi d'une allocation unique dans les frais de gasoil de chauffage introduite en urgence par l'arrêté royal du 20 septembre 2000 suite à la décision du Conseil des Ministres du 15 septembre 2000; que le Conseil des Ministres a décidé le 22 septembre 2000 que cette première mesure destinée à garantir aux personnes à faibles revenus de pouvoir financer une partie du surcoût de leurs frais de chauffage doit leur être accordée aussi lorsque le mode principal de chauffage de leur logement fonctionne avec du propane en vrac; que le propane en vrac constitue un produit dérivé du pétrole qui a les mêmes caractéristiques que le gasoil de chauffage; que le propane en vrac étant repris dans le contrat programme du secteur pétrolier suit les évolutions de prix du pétrole et du gasoil de chauffage; qu'il y a lieu d'étendre la notion de gasoil de chauffage en y incluant également le propane en vrac; qu'il s'avère urgent d'adopter le présent arrêté,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'octroi de l'allocation unique dans les frais de gasoil de chauffage, la notion de gasoil de chauffage telle que visée à l'article 1^{er}, alinéas 1^{er} et 2, de l'arrêté royal du 20 septembre 2000 portant octroi d'une allocation à titre d'intervention unique dans les frais de gasoil de chauffage est étendue au gaz propane en vrac.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 10 novembre 2000.

J. VANDE LANOTTE

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2000 — 2933

[C — 2000/00882]

7 NOVEMBER 2000. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 houdende bepaalde voorschriften voor de gezondheidskwalificatie van pluimvee en van het ministerieel besluit van 19 augustus 1998 betreffende de modaliteiten ter toepassing van dit besluit

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1^o, en § 3, vervangen door de wet van 18 juli 1990;

Gelet op de ontwerpen van officiële Duitse vertaling

— van het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 houdende bepaalde voorschriften voor de gezondheidskwalificatie van pluimvee,

— van het ministerieel besluit van 19 augustus 1998 betreffende de modaliteiten ter toepassing van het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 houdende bepaalde voorschriften voor de gezondheidskwalificatie van pluimvee,

opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit respectievelijk in bijlagen 1 en 2 gevoegde teksten zijn de officiële Duitse vertaling :

— van het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 houdende bepaalde voorschriften voor de gezondheidskwalificatie van pluimvee;

— van het ministerieel besluit van 19 augustus 1998 betreffende de modaliteiten ter toepassing van het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 houdende bepaalde voorschriften voor de gezondheidskwalificatie van pluimvee.

MINISTERE DE L'INTERIEUR

F. 2000 — 2933

[C — 2000/00882]

7 NOVEMBRE 2000. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 10 août 1998 établissant certaines conditions pour la qualification sanitaire des volailles et de l'arrêté ministériel du 19 août 1998 concernant les modalités d'application de cet arrêté

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1^o, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu les projets de traduction officielle en langue allemande

— de l'arrêté royal du 10 août 1998 établissant certaines conditions pour la qualification sanitaire des volailles,

— de l'arrêté ministériel du 19 août 1998 concernant les modalités d'application de l'arrêté royal du 10 août 1998 établissant certaines conditions pour la qualification sanitaire des volailles,

établis par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les textes figurant respectivement aux annexes 1 et 2 du présent arrêté constituent la traduction officielle en langue allemande :

— de l'arrêté royal du 10 août 1998 établissant certaines conditions pour la qualification sanitaire des volailles;

— de l'arrêté ministériel du 19 août 1998 concernant les modalités d'application de l'arrêté royal du 10 août 1998 établissant certaines conditions pour la qualification sanitaire des volailles.